



## HISTOIRE DE NOS SAGES

Beth Hamidrach TORAT HESSED VEDAVID de Saint Brice  
[www.hessedvedavid.com](http://www.hessedvedavid.com)



בס"ד

### Comment Ben Pazi reçut son nom ?

Ben Pazi, voilà, même en hébreu, un nom bien étrange. Traduit littéralement, il serait : « le fils de l'or ». Peut-être, direz-vous, l'homme possédait-il une grande quantité de ce précieux métal, il était peut-être très riche. Ce nom s'expliquerait alors. Mais ce serait trop simple. Ce nom, il l'eut pour une autre raison.

C'était aux temps lointains des Sages du Talmud. Rabbi Abba, de retour de Terre sainte, s'installa en Babylonie, où il fonda une Yéshiva.

Le bruit se répandit que Rabbi Abba avait lancé un appel (aujourd'hui on dirait un slogan) conçu en ces termes : « Quiconque souhaite une longue vie, la richesse et les honneurs n'a qu'à venir dans ma Yéshiva étudier la Torah ».

Elèves et disciples affluèrent. Un jour, un jeune homme se présenta à la Yéshiva et dit au Maître : « Rabbi, j'aime les honneurs et la richesse. Vous les avez promis à quiconque viendrait étudier sous votre direction. Me voici prêt à recevoir votre enseignement. »

« Voici au moins un homme sincère », pensa Rabbi Abba.

« Quel est ton nom ? » lui demanda-t-il ?

« Yossi ».

Plusieurs années ont passé. Yossi, devenu Rabbi Yossi, étudie toujours à la Yéshiva. Son assiduité et son sérieux lui ont valu l'estime et le respect de tous. Mais il est resté toujours aussi pauvre. Un jour, enfin, il s'adresse à Rabbi Abba et lui rappelle sa promesse.

« Rabbi Yossi », répond le maître, « la moitié de la promesse a déjà été tenue. Reste encore quelque temps avec nous, étudie avec la même ferveur, et l'autre moitié se réalisera ».

Quelques jours plus tard, un Juif très riche vint à la Yéshiva. Il apporta quantité d'or et des cadeaux de grande valeur, et demanda que tout cela soit distribué aux étudiants pauvres, afin qu'il ait une part dans la Torah qu'ils étudiaient.

Rabbi Abba choisit le plus précieux parmi les cadeaux et le donna à Rabbi Yossi.

Le disciple se remit avec passion à ses études. Il fit tant et si bien qu'il finit par devenir le plus éminent parmi tous les érudits qui fréquentaient la Yéshiva.

Un jour, Rabbi Abba trouva son élève préféré tout en larmes.

« Quelle est la cause de ta peine, mon fils ? », lui demanda-t-il.

« Comment pourrais-je retenir mes larmes ? Quand je pense que je suis venu ici étudier la Torah dans le but d'acquérir la richesse et les honneurs ! Quel sot ai-je pu être ! Maintenant mes yeux se sont ouverts; je sais qu'il n'est rien au monde d'aussi précieux que la Torah. Le roi David n'a-t-il pas dit la Torah de Ta bouche est meilleure pour moi que l'or et l'argent, meilleure que toutes les richesses ? »



## **HISTOIRE DE NOS SAGES**

**Beth Hamidrach TORAT HESSED VEDAVID de Saint Brice**  
[www.hessedvedavid.com](http://www.hessedvedavid.com)



**בס"ד**

« Ne te tourmente pas pour cela, mon fils. Telle est la Torah, qu'il importe peu comment et pourquoi un homme commence à l'étudier. Tant qu'il le fait avec piété et dévotion, on peut être assuré qu'elle éclairera son esprit et le conduira dans la voie de la vérité. Je suis vraiment heureux que tu puisses maintenant étudier la Torah pour elle-même. Et, posant paternellement ses lèvres sur le front de son disciple, Rabbi Abba ajouta : « Désormais, je t'appellerai Ben Pazi. En voici la raison : bien que tu aies commencé à étudier pour l'amour de l'or, tu en es arrivé à te rendre compte que l'étude est de loin plus précieuse que ce précieux métal ! »